

# [Communications du Secrétariat des Suisses de l'étranger]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger**

Band (Jahr): **9 (1982)**

Heft 2

PDF erstellt am: **14.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

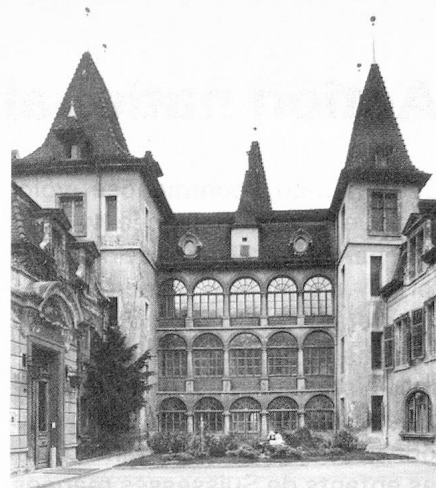
## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# 6<sup>ème</sup> Congrès Tagung Sierre 20.-22. 8. 1982



Hôtel de ville de Sierre (Photo Frido)

## Inscription

**Dernier délai: 16. 7. 1982**

Les désirs concernant le logement seront pris en considération selon l'ordre d'arrivée des inscriptions.

**Identité** (en lettres capitales)

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Adresse complète: \_\_\_\_\_

Localité et n° postal \_\_\_\_\_

Pays: \_\_\_\_\_

Je participe pour la première fois à un Congrès des Suisses de l'étranger  oui  non

**Nombre de cartes nécessaires** \_\_\_\_\_

dont le montant en francs suisses sera fixé selon votre participation aux manifestations suivantes (mettre une croix dans la case correspondante)

20. 8. Vendredi après-midi

Visite de Sierre Fr. s. 5.-

21. 8. Samedi matin et après-midi

Ouverture officielle Fr. s. 5.-

Samedi soir

Séance plénière Fr. s. 10.-

22. 8. Dimanche

Soirée dont repas et bal Fr. s. 35.-

Excursion avec repas et accompagnement champêtre Fr. s. 35.-

**Logement** (Vu le nombre limité de chambres, spécialement à un lit en ville de Sierre, logement en grande partie dans les villages avoisinants, transports à disposition)

Je ne désire pas de chambre d'hôtel **ou**

Je fais les réservations suivantes: \_\_\_\_\_ chambre(s) à \_\_\_\_\_ lit(s) pour

19./20. août 1982 (nuit du jeudi au vendredi)

20./21. août 1982 (vendredi-samedi)

21./22. août 1982 (samedi-dimanche)

22./23. août 1982 (dimanche-lundi)

**Catégorie d'hôtel désirée;** prière de souligner ce qui convient

Catégorie	Chambre à 1 lit		Chambre à 2 lits	
	sans bain	avec bain ou douche	sans bain	avec bain ou douche
<b>A</b>	—	70.-	—	100.-
<b>B</b>	40.-	55.-	75.-	85.-
<b>C</b>	30.-	40.-	35.-	60.-

Petit déjeuner, service et taxes compris; prix par jour.

Toute chambre retenue peut être décommandée sans frais au plus tard 10 jours avant sa prise en charge; les tarifs sus-indiqués ne sont qu'un ordre de grandeur, de légères différences peuvent survenir selon l'établissement où vous logerez.

## Rabais

- Carte de participation gratuite ainsi que le logement pour les militaires en uniforme jusqu'à 25 ans; (date de naissance) \_\_\_\_\_
- Carte de participation à Fr. 35.-, logement compris pour les jeunes de 15 à 25 ans; (date de naissance) \_\_\_\_\_  
Nombre de cartes désirées \_\_\_\_\_ à Fr. 35.-

## Retrait du programme et des cartes

Vendredi, 20 août, dès 9 heures:

Office du tourisme

2 av. Max Huber

CH-3960 Sierre

## Moyens de transport

en train  en voiture  en avion

Remarques: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Page à retourner dûment remplie et signée au:

**Secrétariat des Suisses  
de l'étranger de la NSH  
Case postale**

**CH-3000 Berne 16**

# Action nationalité

Cette action, commencée voici quelque 5 ans et lancée voici 3 ans par notre Organisation sous forme d'initiative parlementaire vous étant familière, il est renoncé dans le présent article à retracer l'historique ainsi que l'ensemble des éléments composants à ce jour cette action importante pour les enfants de Suissesses mariées à des étrangers.

En décembre 1981 nous vous avons indiqué que le Conseil national avait accepté l'initiative précitée et qu'il convenait d'attendre la décision qui sera prise par le Conseil des Etats lors de sa session de juin 1982 où ce problème devrait être à l'ordre du jour des délibérations des représentants des Cantons.

Au dossier, déjà volumineux qu'ils auront en main, viendra s'ajouter un message du Conseil fédéral touchant l'ensemble des problèmes à résoudre sur le plan de la nationalité suisse, où la transmission de cette dernière aux enfants d'une Suissesse mariée à un étranger est présentée de manière fort positive, comme vous le confirmera le communiqué ci-après du Département fédéral de justice et police qui met en évidence 3 éléments:

1. Transmission automatique de la nationalité suisse par une mère suisse et un père étranger
2. Délai d'attente pour devenir Suissesse à l'étrangère qui épouse un Suisse
3. Acquisition facilitée de la nationalité suisse pour les jeunes étrangers élevés en Suisse ainsi que les réfugiés et apatrides.

On constate donc que le Conseil fédéral propose aux Chambres de régler en une seule votation plusieurs problèmes, ce qui présente un certain danger, car si une personne est favorable seulement à une ou deux des trois modifications précitées, elle votera non le

moment venu, pénalisant par là les autres objets.

Il convient d'attendre le mois de juin pour voir si le Conseil des Etats acceptera ou non de suivre le Conseil fédéral, ou s'il préconisera par exemple une autre solution qui serait une votation où les trois éléments de l'action nationalité seraient présentés séparément, et non pas comme prévu présentement en bloc.

## Communiqué du Département fédéral de justice et police

(paru mi-avril 1982)

A l'avenir, les enfants d'une Suissesse qui a épousé un étranger recevront automatiquement la nationalité suisse, tout comme les enfants d'un Suisse marié à une étrangère; en revanche, les étrangères qui épousent un Suisse ne recevront plus immédiatement la nationalité suisse, mais seulement après un délai d'attente, comme les étrangers qui épousent une Suissesse. **Le Conseil fédéral voudrait inscrire ces principes dans la Constitution fédérale.** Il a adopté, à l'intention du Parlement, un message concernant la révision de la réglementation du droit de cité actuellement en vigueur. La réalisation des nouvelles dispositions fera l'objet ultérieurement d'une révision de la loi sur la nationalité.

Les nouveaux articles 44, 45, 2<sup>e</sup> alinéa, et 54, 5<sup>e</sup> alinéa de la Constitution (Cst) se fondent sur les propositions de la Commission d'experts, formée en 1972, pour une révision de la législation sur la nationalité ainsi que de la Commission d'experts, constituée en 1975, pour la révision du droit de la famille. Ces commissions ont été chargées par le Département fédéral de justice et police (DFJP), sur la base de plusieurs interventions parlementaires, de l'élaboration d'une nouvelle réglementation. Leurs propositions reçurent un accueil favorable lors des procédures de consultation.

Selon l'actuel article 44, 3<sup>e</sup> alinéa Cst, l'enfant d'une mère suisse et d'un père étranger n'acquiert la nationalité de sa mère que lorsque la mère est Suissesse par filiation et que les parents étaient domiciliés en Suisse au moment de sa naissance. La Suissesse par naturalisation, épouse d'un étranger, ainsi que la Suissesse de l'étranger mariée avec un étranger ne peuvent transmettre leur nationalité

suisse à leurs enfants. Par contre, l'enfant issu du mariage d'un citoyen suisse et de son épouse d'origine étrangère acquiert automatiquement le droit de cité de son père. Cette réglementation est contraire au principe de l'égalité de l'homme et la femme, ancré dans l'article 4, 2<sup>e</sup> alinéa Cst. Elle doit être abolie et remplacée par une disposition donnant la compétence à la Confédération de régler le droit de cité par filiation. Cette disposition permettra au législateur **de régler de manière identique l'acquisition de la nationalité suisse par les enfants de Suisses et de Suissesses mariés avec des conjoints d'origine étrangère.**

Sous le régime de l'actuel article 54, 4<sup>e</sup> alinéa Cst, l'étrangère acquiert automatiquement la nationalité suisse lors du mariage avec un Suisse. L'époux étranger d'une Suissesse, par contre, ne peut devenir suisse que par la naturalisation ordinaire, après l'écoulement d'un délai d'attente. Selon une opinion généralement répandue, le mariage à lui seul ne devrait, de nos jours, plus avoir d'effets sur la nationalité. En outre, la réglementation en vigueur est contraire au principe de l'égalité de l'homme et de la femme. **La révision doit permettre de supprimer l'acquisition automatique de la nationalité par le mariage** et donner à la Confédération la compétence générale pour régler la question de la nationalité en relation avec le mariage. Le législateur reçoit ainsi le pouvoir de prévoir une procédure unifiée pour la naturalisation du conjoint étranger de Suissesses et de Suisses.

Selon la législation en vigueur, les jeunes étrangers élevés en Suisse ainsi que les réfugiés et les apatrides acquièrent la nationalité suisse par naturalisation ordinaire comme les autres étrangers. Les étrangers élevés dans notre pays se sont familiarisés avec notre mode de vie et ne se distinguent pas, dans la plupart des cas, de leurs contemporains suisses. **Il est dans leur intérêt et dans l'intérêt de la Suisse de les naturaliser le plus tôt possible.** Par rapport aux autres étrangers, les réfugiés et les apatrides ont, en raison de la situation résultant de l'absence de nationalité, un plus grand besoin d'être incorporé dans notre société et d'acquérir la nationalité suisse. Des prescriptions cantonales et communales créent des obstacles souvent injustifiés à leur naturalisation. Les conditions, basées sur le droit fédéral, pour la naturalisation de ces étrangers, doivent être unifiées et valables partout.

Il sera fort intéressant de suivre le développement de notre action nationalité ces prochains mois dont vous serez tenu au courant comme à l'accoutumée par la présente publication.

Lucien Paillard

# Camp itinérant dans le canton de Fribourg du 19 juillet au 6 août 1982

**Conditions:** – âge: 15 à 25 ans  
– le père ou la mère doit posséder la nationalité suisse

**Prix:** 350 francs suisses (argent de poche à part)

## Bulletin d'inscription

Nom: \_\_\_\_\_ Nationalité du père: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_ Nationalité de la mère: \_\_\_\_\_  
Date de naissance: \_\_\_\_\_ Langue maternelle: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_ autres langues: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

Pendant la deuxième semaine différents groupes seront formés. Tu ne pourras cependant **participer qu'à un seul de ces groupes**. Souligne en rouge ton premier choix et en bleu le deuxième.

marche                                      natation                                      vélo                                      football  
théâtre                                      photo                                      fitness + course d'orientation      architecture (châteaux + citadelles)

**Délai d'inscription:** 26 juin 1982

Notre adresse:  
Secrétariat des Suisses de l'étranger, Service des jeunes, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16.



**Sprüngli**  
**AM PARADEPLATZ**

**Pralinés,  
Züri-Leckerli,  
Gaufrettes,  
Carrés**

Confiserie- und viele andere feine Zürcher Spezialitäten versenden wir in alle Welt.

Geben Sie uns Ihre Bestellung auf, den Versand und alle Formalitäten erledigen wir für Sie.

Ich interessiere mich für folgende Prospekte:  
 Geschenkpakete     Pralinés     Spezialitäten  
 Geschenke    Zutreffendes bitte ankreuzen.

Adresse: \_\_\_\_\_

Confiserie Sprüngli am Paradeplatz  
8022 Zürich/Schweiz  
Tel. 01/22117 22

82.1.23.4



## Journée des Suisses de l'étranger à la foire d'échantillons à Bâle

Pour la cinquième fois consécutive, la journée de l'activité suisse dans le monde a eu lieu dans le cadre de la Foire suisse d'échantillons à Bâle, le 23 avril 1982.

A cette occasion, les organisateurs: le Secrétariat des Suisses de l'étranger, la direction de la Muba, l'Office suisse d'expansion commerciale et l'Union des chambres de commerce suisses à l'étranger s'adressèrent, par l'entremise de M. Alfred Weber, Président de l'Organisation des Suis-


ses de l'étranger et de M. Frédéric Warlthard, Directeur général de la Foire aux Suisses de l'étranger et aux nombreux représentants de maisons suisses à l'étranger.

Après une conduite à travers les grandes halles de l'exposition et un dîner en commun, l'après-midi fut consacré à une table ronde sous la direction du Secrétaire d'Etat, M. Paul Jolles, Directeur de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures. Des personnalités de l'économie suis-

se et des représentants de pays en voie de développement se prononcèrent sur le thème «les entreprises helvétiques dans les rapports nord-sud» et essentiellement sur l'aspect du choix des lieux entrant en considération.

Les personnalités qui étaient présentes prouvent que depuis quelques années la journée de l'activité suisse dans le monde a pris une place importante dans la vie du commerce suisse.

Jörg Kistler



Votre retraite  
 «AU PAYS»  
**à Montreux**  
 à quelques km de Genève,  
 sur les rives fleuries du lac Léman,  
 ou  
**à Villars-sur-Ollon**  
 la station des Alpes vaudoises la plus proche de  
 Genève, au climat vivifiant et à l'altitude idéale  
 de 1300 m, dans votre chalet/appartement  
 personnalisé.  
 Construction de 1<sup>re</sup> qualité, vue imprenable,  
 calme.  
 Crédit bancaire à disposition.  
 Documentation par le propriétaire-constructeur:  
**IMMOBILIÈRE DE VILLARS S.A.**  
**Le Muveran - CH-1884 Villars-sur-Ollon**  
**tél. (25) 35 35 31**

## Attention aux feux du 1<sup>er</sup> août!

Les brûlures comptent parmi les blessures les plus graves.

Récemment, une famille suisse de l'étranger devait se rendre compte à ses dépens des dangers des feux du 1<sup>er</sup> août. Dans une petite commune de la Suisse orientale, cette famille vivant en Espagne participa à la fête du 1<sup>er</sup> août. A cet endroit, un orage avait imbibé une pile de bois entassé et les responsables utilisèrent un liquide inflammable pour l'allumer. Le feu se répandit très vite le long d'une petite rigole et atteignit les trois petits enfants de la famille susmentionnée qui durent être hospitalisés à St-Gall.

Nous ne voulons pas ici définir les responsables, mais vous rendre attentif aux dangers des feux en général et à ceux de 1<sup>er</sup> août en particulier.

Jörg Kistler

## L'école convenant à votre fille...

...n'est jamais sélectionnée trop tôt. En effet, c'est un choix difficile pour vous et votre fille, car fréquemment les bonnes écoles sont rapidement comblées.

Si vous vous intéressez à une école de langues, en Suisse, notre internat, comprenant 50 élèves de 15 à 20 ans en provenance du monde entier, pourrait peut-être vous convenir. Nous offrons à votre fille un enseignement intensif dans 2 ou 3 langues. Mais l'apprentissage de ces langues sera fortement favorisé par le contact avec d'autres élèves de langues étrangères. Plus de 9 élèves sur 10 obtiennent pour la plupart d'entre elles à la fin de l'année scolaire les diplômes officiels (Alliance Française, Université de Cambridge, Goethe Institut). En outre, le sport, la littérature, l'art, le commerce, l'enseignement ménager, le savoir-vivre; l'hygiène et l'orientation professionnelle stimulent les intérêts et la confiance en soi chez nos élèves.

Actuellement, il n'y a plus de places libres dans notre école. Si vous désirez nous confier votre fille veuillez nous annoncer le plus tôt possible.

Meilleures références. Renseignements auprès de:  
 Famille Dr. Gaugler Téléphone 36 - 22 17 18  
 Institut International de jeunes filles "Sunny Dale"  
 CH-3812 Interlaken-Wilderswil, Oberland Bernois, Suisse



J. Gaugler

## INSTITUT MONTANA ZUGERBERG

Leitung: Dr. K. Storchenegger  
 6316 Zugerberg, Telefon 042 21 17 22

1000 Meter über Meer

**Internationale Schule  
für Söhne ab 10 Jahren**

**Schweizer Sektion:**

Primarschule Klassen 4-6

Gymnasium und Wirtschaftsdiplomschule

Eidgenössisch anerkannte Diplom- und

Maturitätsprüfungen im Institut

**Ferienkurse:** Juli-August

